

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ zielt auf die nachhaltige Verbesserung der Arbeitsmarktintegration von Erwachsenen mit Migrationshintergrund ab. Daran arbeiten bundesweit Landesnetzwerke, die von Fachstellen zu migrationsspezifischen Schwerpunktthemen unterstützt werden. Das Programm wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS) und den Europäischen Sozialfonds (ESF) gefördert. Partner in der Umsetzung sind das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) und die Bundesagentur für Arbeit (BA).

Impressum | Herausgeber: Projekt Support Faire Integration, DGB Bildungswerk BUND e.V., Hans-Böckler-Str. 39, 40476 Düsseldorf, Redaktion: Laura Chelebet, Jochen Empen, Layout: Gereon Nolte, ZWH e.V., Foto Cover: stock.adobe.com, veleri\_kz

Stand: Oktober 2019

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.



In Kooperation mit:



## Fokus Arbeitsrecht: hier gibt's die Infos!

Focus Employment Law: find the information here!

قانون العمل: هنا تجد المعلومات

قانون تركز كار: در مورد اين موضوع ميتوانيد اينجا معلومات كسب كنيد

ሕገ ሰዎች (ሰራሕ):- ሓበሬታ እንሆ ይሰዕብ!

Code du travail : connaissez vos droits !

Iş hukuku: işte burada bilgiler

Фокус Трудовое Право: тут есть вся информация!

El derecho laboral en el punto de mira:  
¡aquí tiene información!

[www.faire-integration.de](http://www.faire-integration.de)

## Wussten Sie, dass:

Deutsch

- ein mündlicher Arbeitsvertrag rechtlich gültig ist, Sie aber mit einem schriftlichen Vertrag Absprachen besser nachweisen können?
- ein gesetzlicher Mindestlohn bezahlt werden muss? **2019: 9,19€ brutto/Stunde. Ab dem 01.01.2020: 9,35€ brutto/Stunde.**
- es in bestimmten Branchen andere Mindestlöhne gibt?
- wenn Sie krank sind, Sie weiter bezahlt werden müssen?
- eine Kündigung nur schriftlich gültig ist und Fristen eingehalten werden müssen?
- Sie Anspruch auf mindestens vier Wochen bezahlten Urlaub pro Jahr haben?
- Sie sich wehren können, wenn Sie Ihren Lohn nicht bekommen?

**Haben Sie noch Fragen zu Ihrem Arbeitsverhältnis? Warten Sie nicht zu lange – werden Sie aktiv! Kontaktieren Sie uns. Wir beraten Sie gerne!**

## Did you know that:

Englisch

- an oral employment contract is legally valid, but you can prove agreements better with a written contract?
- a statutory minimum wage must be paid? **2019: 9,19€ brutto/hour. Beginning with 01.01.2020: 9,35€ brutto/hour.**
- there are other minimum wages in certain industries?
- if you are sick, you still have to be paid?
- a termination is only valid in writing and that specific notice periods must be observed in the case of termination?
- you are entitled to at least four weeks of paid holidays per year?
- you can defend yourself if you do not receive your wages?

**Do you still have questions regarding your employment relationship? Do not wait too long – get active! Contact us. We are happy to advise you!**

Arabisch

## هل تعلم:

- بان عقد العمل الشفهي ساري المفعول, لكن بواسطة عقد العمل الخطي يمكنك إثبات الأمور المتفق عليها بشكل أفضل؟
- بانه يجب دفع حد ادنى قانوني للاجر؟
- في عام 2019 يبلغ € 9,19 في الساعة (معكّر) اعتبارا من 01.01.2020 سيبلغ € 9,35 في الساعة (معكّر)
- ان الحد الادنى القانوني للاجور يختلف من مجال عمل الى آخر؟
- بانك اذا كنت مريضا تتقاضى اجرک بشكل مستمر؟
- بان التسريح او الاستقالة من العمل يسري مفعولها فقط اذا كانت خطية وتم الالتزام بالمهل الخاصة بها؟
- بانه من حقه الحصول على إجازة سنوية مدفوعة الاجر لمدة اربع أسابيع على الأقل؟
- بانه بإمكانك الدفاع عن حقوقك عند عدم حصولك على الاجر؟

**هل لديك اسئلة اخرى بخصوص علاقة العمل؟ لا تنتظر طويلا – خذ بزمام الامور! تواصل معنا فنحن نقدم لك المشورة بكل سرور.**

Dari

## ايا ميدانيد كه:

- كه قرارداد کار شفاهی از نظر قانونی معتبر است. اما شما ميتوانيد با قرارداد کتبی توافقنامه ها را بهتر اثبات کنید
- حداقل بايد دستمزد قانونی ۹,۱۹ يورو در ساعت پرداخت شود و سراز سال ۱۰۱۰۲۰۲۰ بايد ۹,۳۵ يورو در ساعت پرداخت شود.
- ايا دستمزد های دیگری نیز در صنایع مسلکی وجود دارد؟
- اگر شما مريض هم باشيد، باز هم نیاز به پرداخت هزینه داريد؟
- يك قرارداد کار فقط بتور کتبی خاتمه داده میشود. و دوره ختم کار بايد رعایت شود؟
- شما حداقل چهار هفته رخصتی و تعطیلات پرداخت شده در يك سال حق داريد؟
- شما ميتوانيد از خود دفاع نمايد، اگر شما پاداش خود را دریافت نکرده ايد

**ايا در مورد کار و قرارداد کار خود سوالات داريد؟ دير صبر نکنيد و با ما به تماس شويد. ما برای شما معلومات اراحه مينمايم**

### ትፈልጡ'ዶ፦

- ብቻል (ብኣፍ) ዝግበር ናይ ስራሕ ውዕል ብሕጊ ቅቡል (ፍቕድ) ምዃኑ፣ እንተ ኹነ ግን ብጽሑፍ ዝግበር ናይ ስራሕ ውዕል ብዘበለጸ ንመርትዎ ሓጋዚ ከም ዝኾነ።
- እቲ ዝተሓተ ሕጋዊ ደሞዝ (Mindestlohn) ክኸፈል ከም ዘለዎ፡ **2019፦ 9,19€ ጂምላ (brutto)/ንሰዓት፣ ካብ ዕለት 01.01.2020፦ 9,35€ ጂምላ (brutto)/ንሰዓት፣**
- ኣብ ዝተወሰኑ ጽላታት ናይ ቁጠባ ካልእ ዝተሓተ ደሞዝ ከም ዘሎ።
- እንተ ሓሚምኩም፣ ግድን ክትክፈሉ ከም ዘለኩም።
- ካብ ስራሕ ምስገባት (Kündigung) ብጽሑፍ መልክዕ ጥራይ ከም ዝፍቀድ፣ ገደብ ግዜ እውን ክኸበር ከም ዘለዎ።
- እንተ ወሓደ ናይ ኣርባዕተ ሰውን ኣብ ዓመት ክኸፈል ናይ ዕረፍቲ መሰል ከም ዘለኩም።
- ደሞዝ እንተ ዘይተኸፈልኩም፣ ንመሰልኩም ወይ ንነብስኹም ክትከላኸሉ (ክትቃለሱ) ከም ትኽእሉ።

**ብዛዕባ ናይ ስራሕ ዝምድናታትኩም ሕቶታት ኣለኩም ድዩ፣ ብዙሕ ግዜ ኣይትጸበዩ – ንጡፋት ኩኑ! ተወከሱና። ምኽሪ ክንልግሰልኩም ሕጉሳት ኢና!**

### Saviez-vous que

- un contrat de travail conclu à l’oral est valable sur le plan juridique, mais qu’avec un contrat écrit vous pouvez mieux prouver les accords passés ?
- un employeur est tenu à payer un salaire minimum légal ? Celui-ci s’élève en **2019 à 9,19 € brut/heure. À dater du 1er janvier 2020, il s’élève à 9,35 € brut/heure.**
- des salaires minimaux différents sont appliqués dans certaines branches ?
- vous devez continuer à être rémunéré-e quand vous êtes malade ?
- un licenciement est valable uniquement à l’écrit et que des délais doivent être respectés ?
- vous avez le droit à au moins quatre semaines de congé rémunérées par an ?
- vous pouvez réclamer vos droits quand vous ne percevez pas votre salaire ?

**Avez-vous encore des questions concernant votre emploi ? N’hésitez pas à prendre contact avec nous !**

### Bunları biliyormuydunuz...

- Sözlü yapılan iş anlaşması kanunen geçerli olduğunu, fakat yazılı anlaşma ile daha iyi kanıtlayabildiğinizi?
- Asgari ücret ödenme zorunluğunun varlığını? **2019: 9,19€ brüt saat ücreti. Ve 01.01.2020 den itibaren 9,35€ brüt saat ücreti.**
- Diğer sektörlerde farklı asgari ücretin olduğunu?
- Hastalandığınızda ücretinizin devam ödendiğini?
- İş sözleşmenin iptali ancak yazılı olarak geçerli olduğunu?
- Yılda en az dört hafta ücretli izin hakkınızın olduğunu?
- Ücretinizi alamadığınız durumda kendinizi savunabildiğinizi?

**İş hakkınızla alakalı başka sorularınız var mı? Zaman kaybetmeden harekete geçiniz. Bize ulaşın. Size danışman olalım.**

### Знатете ли Вы, что

- трудовое соглашение даже в устной форме является действительным с правовой точки зрения, однако при наличии письменного соглашения у Вас есть больше шансов на доказательства?
- Государство регламентирует минимальную оплату труда в размере **9,19€ брутто в час (2019)**. А с **01.01.2020 в размере 9,35€ брутто в час.**
- в некоторых отраслях минимальная заработная плата может быть иной?
- в случае больничного Вам продолжают платить заработную плату?
- увольнение является действительным только в письменном виде с соблюдением установленных сроков?
- за Вами остается право на оплачиваемый отпуск, минимум четырех недель в году?
- Вы можете отстаивать свои права, если Вам не выплатили зарплату?

**У Вас еще остались вопросы относительно Ваших трудовых взаимоотношений? Не затягивайте- будьте активными! Свяжитесь с нами. Мы с удовольствием Вас проконсультируем!**

### ¿Sabía usted que:

- un contrato de trabajo oral también es legal, pero con un contrato por escrito le será más fácil demostrar las condiciones de trabajo acordadas?
- se le tiene que pagar un salario mínimo interprofesional? **2019: 9,19€ brutos por hora. A partir del 01.01.2020: 9,35€ brutos por hora.**
- en algunos sectores hay otros salarios mínimos?
- en caso de enfermedad, se le tiene que seguir pagando?
- un despido sólo es válido si es por escrito, y que se tienen que respetar unos plazos?
- tiene derecho a un mínimo de cuatro semanas de vacaciones al año?
- Se puede usted defender si no le han pagado su sueldo?

**¿Tiene más preguntas sobre sus condiciones de trabajo? No espere demasiado, ¡actúe! Póngase en contacto con nosotros/as. Estaremos encantados/as de asesorarle.**

### Faire Integration

Faire Integration berät Geflüchtete und andere Migrantinnen und Migranten, die nicht aus der EU kommen über ihre Rechte und Pflichten im Arbeitsverhältnis. Die Beratung ist kostenlos und vertraulich.

**Kontaktieren Sie uns gerne: [www.faire-integration.de](http://www.faire-integration.de)**

